

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 70 (1979)

Heft: 20

Rubrik: Protokoll der 88. ordentlichen Generalversammlung des VSE = Procès-verbal de la 88e Assemblée générale ordinaire de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Protokoll der 88. ordentlichen Generalversammlung des VSE

vom Freitag, dem 31. August 1979, 15.30 Uhr,
im Mehrzwecksaal des Bildungszentrums, Zofingen

Präsident H. von Schulthess, Direktor des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich, heisst die zahlreichen Gäste und die VSE-Mitglieder willkommen. In seiner Ansprache behandelt Herr von Schulthess die aktuellen Probleme, welche die schweizerische Elektrizitätswirtschaft beschäftigen, vor allem die energiepolitischen Fragen im Zusammenhang mit dem GEK-Schlussbericht und befasst sich im weiteren mit der Tätigkeit des Verbandes¹).

Anschliessend eröffnet der Vorsitzende die 88. Generalversammlung des VSE. Er stellt fest, dass die Einladung durch Publikation im Bulletin SEV/VSE Nr. 14 vom 21. Juli 1979 unter Angabe der Traktanden rechtzeitig erfolgte. In der gleichen Nummer des Bulletins sind auch die Anträge des Vorstandes, die Rechnung und Bilanz des VSE 1978, der Bericht des Vorstandes an die Generalversammlung über das Geschäftsjahr 1978, die Rechnung, die Bilanz und der Jahresbericht 1978 der Einkaufsabteilung enthalten sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren.

Die Traktandenliste wird stillschweigend genehmigt.

Die Versammlung beschliesst ohne Gegenstimme, die Abstimmungen durch Handmehr gemäss Artikel 11 der Statuten vorzunehmen.

Trakt. 1: Wahl zweier Stimmentzähler und des Protokollführers

Als Stimmentzähler werden die Herren Rudolf Klöti, Direktor der Städtischen Werke Zofingen, und Jacques Pittet, Directeur des Services Industriels de la Commune Nyon und als Protokollführer Herr Dr. E. Keppler gewählt.

Trakt. 2: Protokoll der 87. Generalversammlung vom 25. August 1978 in St. Moritz

Das Protokoll der 87. Generalversammlung vom 25. August 1978 in St. Moritz (veröffentlicht im Bulletin SEV/VSE Nr. 21 vom 4. November 1978) wird genehmigt.

Trakt. 3: Bericht des Vorstandes und der Einkaufsabteilung über das Geschäftsjahr 1978

Der Bericht des Vorstandes und derjenige der Einkaufsabteilung über das Geschäftsjahr 1978 werden genehmigt.

Trakt. 4: Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 1978; Rechnung der Einkaufsabteilung über das Geschäftsjahr 1978; Bericht der Rechnungsrevisoren

Die Bilanz des VSE schliesst per 31. Dezember 1978 mit Fr. 2175051.97 ab. Der Vorsitzende bemerkt, dass die Verbandsrechnung bei Gesamteinnahmen von Fr. 2790123.35 und Gesamtausgaben von Fr. 2865406.40, nach Rückstellungen von Fr. 250000.–, einen Ausgabenüberschuss von Fr. 75283.05 ausweist. Unter Berücksichtigung des Saldovortrages

¹ Der Text der Präsidialansprache ist auf Seite 1114 dieses Bulletin wiedergegeben.

Procès-verbal de la 88^e Assemblée générale ordinaire de l'UCS

le vendredi 31 août 1979, à 15.30 h,
à la salle du centre de formation de Zofingue

Le président, Monsieur H. von Schulthess, Directeur du Service de l'Electricité de la Ville de Zurich, souhaite la bienvenue aux nombreux invités et aux membres de l'UCS. Dans son allocution, il évoque les problèmes d'actualité dont s'occupe l'économie électrique suisse, entre autres les questions de politique énergétique ayant trait au rapport final de la GEK, et fait un tour d'horizon sur l'activité de l'Union¹).

En ouvrant la 88^e Assemblée générale de l'UCS, le président constate que la convocation indiquant l'ordre du jour a été publiée en temps utile dans le Bulletin ASE/UCS N° 14 du 21 juillet 1979. Dans ce même numéro du Bulletin figurent également les propositions du Comité, les comptes d'exploitation et le bilan de l'UCS pour l'année 1978, le rapport du Comité à l'Assemblée générale sur l'exercice 1978, les comptes, le bilan et le rapport annuel 1978 de la Section des achats ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes.

L'ordre du jour est tacitement adopté.

L'Assemblée décide à l'unanimité d'effectuer les votations à main levée conformément à l'article 11 des statuts.

N° 1: Nomination de deux scrutateurs et du secrétaire de l'Assemblée

Messieurs Rudolf Klöti, directeur des Services Industriels de Zofingue, et Jacques Pittet, directeur des Services Industriels de la Commune Nyon, sont désignés comme scrutateurs, et Monsieur E. Keppler comme secrétaire de l'Assemblée.

N° 2: Procès-verbal de la 87^e Assemblée générale du 25 août 1978 à St-Moritz

Le procès-verbal de la 87^e Assemblée générale du 25 août 1978 à St-Moritz (publié dans le Bulletin ASE/UCS N° 21 du 4 novembre 1978) est adopté.

N° 3: Rapport du Comité et rapport de la Section des achats sur l'exercice 1978

Le rapport du Comité et celui de la Section des achats sur l'exercice 1978 sont approuvés.

N° 4: Comptes de l'UCS pour l'exercice 1978; comptes de la Section des achats pour l'exercice 1978; rapport des vérificateurs des comptes

Le bilan de l'UCS au 31 décembre 1978 présente un total de Fr. 2175051.95. Le président relève qu'avec un total de Fr. 2790123.35 aux recettes et de Fr. 2865406.40 aux dépenses, et après constitution d'une réserve de Fr. 250000.–, le compte d'exploitation de l'Union boucle par un excédent de dépenses de Fr. 75283.05. Compte tenu du solde reporté de

¹ Le texte de l'allocution présidentielle est reproduit en page 1114 du présent bulletin.



des Vorjahres von Fr. 87443.79 ergibt sich ein Einnahmenüberschuss von Fr. 12160.74, der auf neue Rechnung vorge-tragen wird.

Im Jahre 1978 war es wiederum möglich, die Reserven des Verbandes zu verstärken. Ferner wurden die Büroräumlichkeiten des Sekretariates renoviert und teilweise neu möbliert, was die Erhöhung des Büroaufwandkontos um rund Fr. 130000.- erklärt.

Die Rechnung der Einkaufsabteilung schliesst, nach Rückstellungen von Fr. 40000.-, mit einem Überschuss von Fr. 6207.61 ab; zusammen mit dem Saldo-vortrag vom Vorjahr von Fr. 1161.01 ergibt sich ein Saldo von Fr. 7368.62. Die Bilanzsumme beträgt Fr. 588293.37.

Der Bericht der Rechnungsrevisoren ist im Bulletin SEV/VSE Nr. 14 veröffentlicht worden. Die Revisoren, denen der Vorsitzende im Namen des Vorstandes für ihre Tätigkeit bestens dankt, schlagen Genehmigung der Rechnungen und Bilanzen des Verbandes und der Einkaufsabteilung per 31. Dezember 1978, unter Entlastung der verantwortlichen Organe, vor.

Die Versammlung genehmigt:

- a) die Rechnung des Verbandes über das Geschäftsjahr 1978 und die Bilanz auf 31. Dezember 1978 unter Entlastung der verantwortlichen Organe;
- b) die Rechnung der Einkaufsabteilung über das Geschäftsjahr 1978 und die Bilanz auf 31. Dezember 1978 unter Entlastung der verantwortlichen Organe.

*Trakt. 5: Voranschlag des VSE für das Jahr 1980;
Voranschlag der Einkaufsabteilung für das Jahr 1980*

Die Versammlung genehmigt den Voranschlag des VSE sowie denjenigen der Einkaufsabteilung für das Jahr 1980.

*Trakt. 6: Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit
für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 1980*

Die Versammlung stimmt dem unveränderten Beitrag von Fr. 1.- pro Beitragseinheit für die Beiträge 1980 ohne Gegenstimme zu.

Trakt. 7: Statutarische Wahlen

- a) Wahl des Präsidenten

Die dritte Amtsdauer des Präsidenten, Herrn H. von Schulthess, läuft mit der heutigen Generalversammlung ab. Gemäss Statuten kann er als Präsident für eine weitere Amtsdauer von drei Jahren gewählt werden. Der Vorstand schlägt

l'exercice précédent, qui se chiffre à Fr. 87443.79, il résulte un excédent de recettes de Fr. 12160.74, qui est reporté à compte nouveau.

En 1978, les réserves ont de nouveau pu être augmentées. D'autre part, les bureaux du secrétariat ont été renoués et le mobilier partiellement remplacé ce qui explique l'augmentation du compte des frais généraux du secrétariat d'environ Fr. 130000.-.

Les comptes de la Section des achats bouclent, après versement de Fr. 40000.- au fonds de réserve, par un excédent de recettes de Fr. 6207.61. Ajouté au solde reporté de l'année précédente de Fr. 1161.01, il en résulte un solde de Fr. 7368.26. La somme du bilan s'élève à Fr. 588293.37.

Le rapport des vérificateurs des comptes a été publié dans le Bulletin ASE/UCS N° 14. Les vérificateurs, que le président remercie de leur activité au nom du Comité, proposent d'approuver les comptes et les bilans au 31 décembre 1978 de l'Union et de la Section des achats et de donner décharge aux organes responsables.

Décisions de l'Assemblée:

- a) Le compte d'exploitation de l'Union pour l'exercice 1978 et le bilan au 31 décembre 1978 sont approuvés et l'Assemblée donne décharge aux organes responsables.
- b) Les comptes pour l'exercice 1978 et le bilan au 31 décembre 1978 de la Section des achats sont approuvés et décharge est donnée aux organes responsables.

*N° 5: Budget de l'UCS pour l'exercice 1980,
budget de la Section des achats pour l'exercice 1980*

L'Assemblée approuve le budget de l'UCS et celui de la Section des achats pour 1980.

*N° 6: Fixation du montant de l'unité de cotisation
pour les cotisations de l'année 1980*

L'Assemblée approuve la fixation inchangée à Fr. 1.- du montant de l'unité de cotisation servant à déterminer les cotisations des membres pour l'année 1979.

N° 7: Elections statutaires

- a) Election du président

Le troisième mandat du président, Monsieur von Schulthess, expire à cette Assemblée générale. Conformément aux statuts il est rééligible comme président pour un nouveau mandat de trois ans. Le Comité propose de réélire Monsieur

Herrn H. von Schulthess zur Wiederwahl für eine weitere Amtsdauer von drei Jahren vor. Die Versammlung bestätigt mit Akklamation die Wiederwahl von Herrn H. von Schulthess als VSE-Präsident. Herr H. von Schulthess nimmt die Wiederwahl an und dankt für das ihm entgegengebrachte Vertrauen.

b) Wahl eines Mitgliedes des Vorstandes

Die dritte Amtsdauer von Herrn E. Vicari läuft mit dem Tag der Generalversammlung ab. Der Vorstand schlägt vor, Herrn Luigi Sciaroni, Direktor der Azienda Elettrica Ticinese, Bellinzona, als neues Vorstandsmitglied zu wählen. Die Versammlung wählt als neues Vorstandsmitglied Herrn L. Sciaroni. Der Vorsitzende gratuliert ihm zu dieser Wahl und dankt dem scheidenden Vorstandsmitglied für seine wertvolle Mitarbeit.

c) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten

Der Vorstand schlägt vor, die Herren P. Coulin und F. Kradolfer als Rechnungsrevisoren und die Herren G. Meylan und P. Niederhauser als Suppleanten für ein weiteres Jahr zu bestätigen. Die Versammlung genehmigt diese Vorschläge.

Trakt. 8: Wahl des Ortes der nächsten Generalversammlung

Herr Direktor P. Jaccard lädt den VSE und SEV im Namen der Industriellen Betriebe Genf und weiterer Industriebetriebe der Region ein, die nächste Generalversammlung, in Begleitung der Damen, in Genf durchzuführen. Dieser Vorschlag wird von der Versammlung mit grossem Applaus gutgeheissen. Der Vorsitzende dankt für die Einladung.

*Trakt. 9: Verschiedenes; Anträge von Mitgliedern
(Art. 7 der Statuten)*

Der Vorstand hat unter diesem Traktandum keine weiteren Mitteilungen zu machen; auch von den Mitgliedwerken sind innert nützlicher Frist keine Anträge eingegangen. Das Wort wird nicht mehr verlangt.

Der Vorsitzende dankt allen Mitgliedern, die den Vorstand in der Lösung seiner Aufgabe unterstützt haben, allen Herren, die im Vorstand und in den Kommissionen für den VSE tätig sind, sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Sekretariates für die während des Jahres geleistete Arbeit und erklärt hierauf die 88. Generalversammlung als geschlossen.

Zürich, 31. August 1979

Der Präsident: Der Protokollführer:
H. von Schulthess E. Keppler

von Schulthess et l'Assemblée confirme par acclamation l'élection de Monsieur von Schulthess comme président pour un nouveau mandat de trois ans. Monsieur von Schulthess accepte cette réélection et remercie l'Assemblée de la confiance témoignée.

b) Election d'un nouveau membre du Comité

Le troisième mandat de Monsieur E. Vicari arrive à terme à cette Assemblée générale. Selon les statuts il n'est plus rééligible. Le Comité propose d'élire comme nouveau membre Monsieur Luigi Sciaroni, directeur de la Azienda Elettrica Ticinese, Bellinzona. L'Assemblée confirme l'élection de Monsieur L. Sciaroni comme nouveau membre du Comité.

Le président le félicite de son élection et remercie le membre sortant de son précieux travail.

c) Election de deux vérificateurs des comptes et de leurs suppléants

Le Comité propose de réélire pour une nouvelle année Messieurs P. Coulin et F. Kradolfer comme contrôleurs des comptes et Messieurs G. Meylan et P. Niederhauser comme suppléants. L'Assemblée approuve ces propositions.

N° 8: Désignation du lieu de la prochaine Assemblée générale

Au nom des Services Industriels de la Ville de Genève et de nombreuses industries genevoises Monsieur P. Jaccard invite l'UCS et l'ASE à tenir leurs prochaines Assemblées générales à Genève.

Cette proposition est accueillie par les vifs applaudissements de l'Assemblée, et le président exprime sa gratitude à M. Jaccard.

*N° 9: Divers; propositions des membres
(art. 7 des statuts)*

Sous cette rubrique, le Comité n'a pas de communications à faire; aucune proposition n'est parvenue de la part des membres dans le délai prévu à cet effet.

La parole n'est plus demandée.

Le président remercie tous les membres qui ont soutenu le Comité dans l'accomplissement de sa tâche, tous ceux qui au sein du Comité et des commissions œuvrent pour l'UCS ainsi que les collaborateurs du Secrétariat pour le travail accompli dans l'année. Puis il clôt la 88^e Assemblée générale.

Zurich, le 31 août 1979.

Le président: Le secrétaire:
H. von Schulthess E. Keppler